



Instrucciones para completar el Declaración Informativa sobre una Causa Penal

Instructions for Completing the Criminal Case Information Statement - Spanish

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

Use la Declaración Informativa sobre una Causa Penal para apelaciones de un fallo u orden de la División Penal del Tribunal Superior; o para una determinación de delincuencia juvenil. **NO USE este formulario para apelaciones civiles o de una agencia (por ejemplo, apelaciones del Departamento de Correcciones).**

Escriba la información en el formulario en letra de imprenta legible o a máquina.

Nro. de Instrucción casilla

1. Anote el título completo de la causa **exactamente** según figura en los papeles del tribunal de primera instancia (por ejemplo, la denuncia, la acusación o el documento inculpatario). Incluya las iniciales de los segundos nombres para que correspondan con la denuncia, la acusación o el documento inculpatario del Gran Jurado. Escriba completamente los nombres de todas las partes; no use “*et al*”.
2. Anote el número asignado a la causa por el tribunal de primera instancia del cual usted está apelando. (Por ejemplo, el número de la denuncia, de la acusación o del documento inculpatario del Gran Jurado).
3. Abogado del Apelante: Anote su dirección de correo electrónico. Marque la casilla apropiada para indicar que usted fue el “Acusado” en el tribunal de primera instancia. Si marca “otro”, indique su designación en el tribunal de primera instancia. Debido a que usted se representa a sí mismo, anote su propio nombre y apellido como el “cliente”, así como su propia dirección y número de teléfono durante el día. **NOTA**: Si usted no es un abogado admitido para ejercer en el Estado de Nueva Jersey, el único “CLIENTE” a quien usted puede representar es a usted mismo.
4. Abogado del Apelado: Anote el nombre y apellido, dirección postal (e incluya cualquier dirección electrónica) y el número de teléfono de la oficina del fiscal del condado (o el fiscal general delegado) que representó al Estado de Nueva Jersey en el tribunal de primera instancia y, en las apelaciones penales de adultos, el nombre y apellido, la dirección y el número de teléfono de la Oficina del Procurador General, División de Justicia Penal, Sección de Apelaciones. Véase la *Regla Judicial 2:5-1*. El “CLIENTE” es el Estado de Nueva Jersey.
5. Resuma brevemente las condiciones del fallo o de la orden que se está apelando, incluya la fecha, y **adjunte una copia del fallo o de la orden**.
6. Responda si existe alguna de las cuestiones que figuran más abajo en las que usted esté envuelto que no se haya resuelto (por ejemplo, un pedimento para que se celebre un juicio nuevo). Si la respuesta es “No”, entonces usted puede proseguir adecuadamente con la presentación de una Notificación de Apelación.

Si la respuesta es “Sí”, usted **NO DEBE** presentar una Notificación de Apelación, sino que, en vez de ello, debe presentar un Pedimento para Obtener Autorización para Apelar.
7. Marque la casilla apropiada si su apelación impugna la validez de un estatuto (ley estatal), una orden ejecutiva, una franquicia o una disposición de la Constitución de Nueva Jersey. Eso significa que usted alega que un estatuto, una orden ejecutiva, una franquicia o una disposición de la Constitución de Nueva Jersey es ilegal. Si usted marca “Sí”, tiene que entregar su Notificación de Apelación y la Declaración Informativa sobre la Causa al Procurador General de Nueva Jersey.
8. Indique si usted está actualmente recluso o en libertad bajo fianza. Exponga cualquier número SBI y su fecha de nacimiento.
9. Indique si la cuestión (las cuestiones) debatida(s) solamente trata(n) de si el tribunal de primera instancia le impuso una sentencia apropiada.

10. Si hay coacusados en su causa, exponga sus nombres y apellidos* y marque la casilla apropiada para indicar si se enjuiciaron con usted o si compartieron algún pedimento antes del juicio.

* (Si los coacusados son menores que no fueron pasados a la División de Derecho, utilice solamente sus iniciales.)
11. Resuma brevemente los hechos y la historia procesal de la causa. Por ejemplo, ¿qué pasó en el tribunal de primera instancia antes de que usted presentara su apelación?
12. Enumere las cuestiones que usted piensa plantear en su apelación. Por ejemplo, enumere los argumentos legales que planea elevar en su escrito de apelación.
13. Si corresponde en su causa, marque la casilla apropiada para responder si el juez del juicio emitió determinaciones verbales o escritas o un dictamen, y si la respuesta es “Sí”, hizo, anote en qué fecha. Si seleccionó “No”, para cualquiera de estas preguntas comuníquese con el juez de primera instancia y pregunte si él o ella va a presentar una declaración o dictamen y marque la casilla apropiada. Ponga en la línea la fecha en que se comunicó con el juez.
14. Marque la casilla apropiada. Por ejemplo, ¿alguno de los coacusados (u otras partes en su causa) tiene una apelación que está pendiente o que esté a punto de presentarse ante la División de Apelaciones? Si usted no puede contestar “Sí” o “No”, puede escribir “No se sabe” (Unknown).
15. Marque la casilla apropiada para responder si usted sabe de cualquier otra apelación que esté pendiente o que esté a punto de presentarse ante la División de Apelaciones que tenga que ver con una cuestión parecida o que esté relacionada con una cuestión de su apelación. Si no puede contestar “Sí” o “No”, puede escribir “No se sabe” (“Unknown”).
16. Marque la casilla apropiada para responder si hubo una apelación anterior en la División de Apelaciones, que ahora ya está cerrada, y que tuvo que ver con esta misma causa.
17. Indique el título de la causa, el tipo y el número del expediente de la División de Apelaciones para cualquier apelación indicada más arriba en 14, 15 ó 16.
18. Lea y tenga en cuenta la declaración relacionada con la publicación de todos los dictámenes en Internet.
19. Lea y tenga en cuenta la declaración que usted está certificando con respecto a la censura (oscurecimiento) para ocultar todos los identificadores personales confidenciales en los documentos legales. Los identificadores personales confidenciales incluyen los números del Seguro Social, la licencia de conducir, la placa de un vehículo, una póliza de seguro y una cuenta financiera/tarjeta de crédito activa. La *Regla Judicial* 1:38-7 se puede encontrar en el sitio Web del Poder Judicial njcourts.gov.
20. Escriba en letra de imprenta su nombre y apellido en la línea marcada *Name of Appellant or Respondent* (Nombre del Apelante o Demandado).
21. Escriba en letra de imprenta su nombre y apellido en la línea marcada *Name of Counsel of Record* (Nombre del Abogado Documentado en las Actas) puesto que se está representando a sí mismo.
22. Anote la fecha en la línea marcada *Date* (Fecha).
23. Firme su nombre y apellido en la línea marcada *Signature of Counsel of Record* (Firma del Abogado Documentado en las Actas).



New Jersey Judiciary
 Superior Court - Appellate Division
Criminal Case Information Statement
 (For use in Criminal, Quasi-Criminal and Juvenile Actions)

Please type or clearly print all information.

Title in Full (1)

Trial Court Docket Number (2)

(3) Appellant's Attorney

Email Address: _____

Plaintiff Defendant Other (Specify)

Name _____

Client _____

Mailing Address _____

City _____

State _____

Zip _____

Telephone Number _____

(4) Respondent's Attorney

Email Address: _____

Name _____

Client _____

Mailing Address _____

City _____

State _____

Zip _____

Telephone Number _____

(5) Give Date and Summary of Judgment or Order Being Appealed and Attach a Copy:

(6) Are there any issues below in this action involving defendant which have not been disposed of? Yes No
 (If so, leave to appeal must be sought. R. 2:2-4, 2:5-6)

(7) Is the validity of a statute, regulation, executive order, franchise or constitutional provision of this State being questioned? (R. 2:5-1(g)) Yes No

(8) Is defendant presently confined? Yes No
 If not, is defendant on bail? Yes No

Provide any State Bureau of Identification (SBI) number and date of birth: _____ / _____

(9) Will the issue(s) in this appeal involve only whether the trial court imposed a proper sentence? Yes No
 If so, briefs shall not be filed without leave of court. (R. 2:9-11)

Are there co-defendants?

(10) If so, state their names and whether they were tried with the defendant or shared any pretrial motion. Yes No

(11) Give a Brief Statement of the Facts and Procedural History:

(12) To the extent possible, list the proposed issues to be raised on the appeal as they will be described in appropriate point headings pursuant to *R. 2:6-2(a)(6)*. (Appellant or cross-appellant only.):

(13) If you are appealing from a judgment entered by a trial judge sitting without a jury or from an order of the trial court, complete the following:

1. Did the trial judge issue oral findings or an opinion? If so, on what date? _____ Yes No
2. Did the trial judge issue written findings or an opinion? If so, on what date? _____ Yes No
(Attach a copy.)
3. Will the trial judge be filing a statement or an opinion pursuant to *R. 2:5-1(b)*? Yes No

Caution: Before you indicate that there was neither findings nor an opinion, you should inquire of the trial judge to determine whether findings or an opinion was placed on the record out of counsel's presence or whether the judge will be filing a statement or opinion pursuant to *R. 2:5-1(b)*.

Date of Your Inquiry: _____

1. Is there any case now pending or about to be brought before this court which:

(14) (A) Arises from substantially the same case or controversy as this appeal? Yes No

(15) (B) Involves an issue that is substantially the same, similar or related to an issue in this appeal? Yes No

(16) 2. Was there any prior appeal involving this case or controversy? Yes No

(17) If the answer to either 1 or 2 above is Yes, state:

Case Name and Type (direct, 1st PCR, other, etc.):

Appellate Division Docket Number:

(18) Whether or not an opinion is approved for publication in the official Court Reporter books, the Judiciary posts all Appellate Division opinions on the Internet.

(19) I certify that confidential personal identifiers have been redacted from documents now submitted to the court, and will be redacted from all documents submitted in the future in accordance with *Rule 1:38-7(b)*.

(20) _____ (21) _____
Name of Appellant or Respondent Name of Counsel of Record
(or your name if not represented by counsel)

(22) _____ (23) _____
Date Signature of Counsel of Record
(or your signature if not represented by counsel)